

Place	Friday 6th of September	Saturday 7th of September	Sunday 8th of September
Plaça Lluís Esteve i Cruaïnes	6 p.m. & 9.30 p.m. · Dj – ambient music 7 p.m. · Official fair opening 8.30 p.m. · Concert by <i>Habana con Kola</i> 1 a.m. · End of the party	1 p.m. · Dancing lessons for everyone 2 p.m. & 9.30 p.m. · Dj – ambient music 5.30 p.m. · Shows & dance performances 8 p.m. · Concert by <i>Son de la Rambla</i> 1 a.m. · End of the party	1 p.m. · Dancing lessons for everyone 2 p.m. & 9.30 p.m. · Dj – ambient music 5.30 p.m. · Shows & dance performances 8.30 p.m. · Concert by <i>Papa Orbe y el Conjunto Real de la Luz</i> 1 a.m. · End of the party
Plaça dels Indians Cafè Teatre	6.30 p.m. & 10.45 p.m. · Dj – ambient music 10 p.m. · Concert by <i>Habana en Son</i> 1 a.m. · End of the party	2 p.m. & 10.45 p.m. · Dj – ambient music 6.30 p.m. · Concert by <i>Toma 2</i> 10 p.m. · Concert by <i>Ajiako Cubano</i> 1 a.m. · End of the party	2 p.m. & 10.45 p.m. · Dj – ambient music 6.30 p.m. · Musical performance by <i>Mane Ferret</i> 10 p.m. · Concert by <i>Papa Orbe y el Quinteto Sabanero</i> 1 a.m. · End of the party
Plaça de la Vila and surroundings	8 p.m. · Dance show by <i>Cubanit@s de Begur</i>	From 11 a.m. to 1 p.m. & from 5 p.m. to 7 p.m. · Glass workshops for children 12 p.m. · Lucrecia sings to children 13 p.m. · The Indian arrival, Ramon de Begur in Begur by <i>Teatru Es Quinze</i> group 13 p.m. · Performance by <i>Grallers del Montgrí</i> and <i>Bakanards</i> group and the participation of <i>Cubanit@s de Begur</i> 13.30 p.m. · Indian rua 9 p.m. · Gags by <i>Teatru Es Quinze</i> group to the balconies 10 p.m. · Capital live radio streaming. <i>No paris de Ballar</i>	From 11 a.m. to 1 p.m. & from 5 p.m. to 7 p.m. · Glass workshop for children 11.30 a.m. · Percussion workshop for children 12.30 p.m. · Salsa workshop for children by <i>UI!Dance Girona</i> 8 p.m. · The Indian farewell by <i>Teatru Es Quinze</i> group with <i>Bakanards</i> group and <i>Cubanit@s de Begur</i> 9 p.m. · <i>L'IndiaNU se'n va a dormir. Teatru Es Quinze</i> group. Epilogue by <i>Miquel Abras</i> 9.30 p.m. · Salsa show by <i>UI!Dance Girona</i>
Tourist office Avinguda Onze de Setembre		10.30 a.m. · Guided visit by the Indian heritage of Begur**	10.30 a.m. · Guided visit by the Indian heritage of Begur** From 9.30 a.m. to 11 a.m. & 2 p.m. to 8 p.m. · 4th Vintage Cars Route (route through the different coves and various other places of Begur). Vintage cars exhibition
Plaça Pella i Forgas		From 11 a.m. to 1 p.m. & from 5 p.m. to 7 p.m. · Baskets, cork handbags and chocolate workshops for children	From 11 a.m. to 1 p.m. & from 5 p.m. to 7 p.m. · Baskets, cork handbags and chocolate workshops for children
Council's plenary hall	· Natural indian garden performance	12.30 p.m. & 17.30 p.m. · Conference <i>Els Jardins dels Indians</i> by the multidisciplinary team of Gardens and Gardeners from IEC · Natural indian garden performance	12.30 p.m. · Conference <i>Les Plantes dels Indians</i> by <i>Jordi Cartaña</i> , biologist, Human Geography doctorate and ICEA member · Natural indian garden performance
Plaça Forgas	8.30 p.m. · Dj and animation	13.30 p.m. · Indian rua 8.30 p.m. · Animation and Dj	6 p.m. · Havaneres by <i>Peix Fregit</i> group
Sala Exposicions and Pati Biblioteca	· Exhibition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Natural indian garden performance	· Exhibition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Natural indian garden performance From 9 a.m. to 2 p.m. · Ràdio Begur live stream	· Exhibition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Natural indian garden performance From 9 a.m. to 2 p.m. · Ràdio Begur live stream
Casino Cultural		7 p.m. · Film screening (Cuban thematic) <i>Yuri*</i>	7 p.m. · Film screening (Cuban thematic) <i>Yuri*</i>
Pati Escoles Velles	From 7 p.m. to 11 p.m. · Indians tavern (Tavern songs, indian gags and tapas). Organizes <i>Mutis</i> theatre group 8 p.m. · Premiere of Havanera song of <i>Mil-lenari del Castell de Begur</i> by <i>Mutis</i> theatre group	From 12 a.m. to 11 p.m. · Indians tavern (Tavern songs, indian gags and tapas). Organizes <i>Mutis</i> theatre group 6.30 p.m. · Music performance by <i>Neus Mar</i> and <i>Emilio Sanchez</i> at Indians tavern From 11 a.m. to 1 p.m. & 5 p.m. to 8 p.m. · Children's playground	From 12 a.m. to 11 p.m. · Indians tavern (Tavern songs, indian gags and tapas). Organizes <i>Mutis</i> theatre group 12.30p.m., 15p.m. & 17p.m. · Dramatised Tavern songs by <i>Mutis</i> theatre group From 11 a.m. to 1 p.m. & 5 p.m. to 8 p.m. · Children's playground
Parc de l'Arbreda	9 p.m. & 2 a.m. · Dance and entertainment with a Dj by <i>Dynamo Entertainments</i> 12 a.m. · Concert by <i>Compota de Manana</i> 4 a.m. · End of the party	9 p.m. · Zumba Latina Masterclass by <i>Mari Carmen Tejada</i> 12 a.m. · Concert by <i>Mixael Cabrera & Su Team Barcelona</i> 2 a.m. · Dance and entertainment with a Dj by <i>Dynamo Entertainments</i> 4 a.m. · End of the party	9 p.m. & 2 a.m. · Dance and entertainment with a Dj by <i>Dynamo Entertainments</i> 12 a.m. · Concert by <i>Ebony Voice - el Duque de la Salsa</i> 4 a.m. · End of the party
Sa Riera beach	10 p.m. · Dj <i>Nasi</i>	11 a.m. · The Indian arrival, Ramon de Begur by <i>Teatru Es Quinze</i> group 11 a.m. · Performance by batucada <i>Bakanards</i> and participation of <i>Cubanit@s de Begur</i> 11.30 a.m. · Classic vermouth with ambient music by <i>Ajiako Cubano</i> 5 p.m. · Percussion workshop for children 10 p.m. · Concert by <i>Can Cun Rumba</i>	

Children activities
Payment activities *(6 €)**(8 €)

Other activities

Overseas products market and trade demonstration

Sale of overseas products: coffee, rum, cocoa, herbs and spices...
Trade demonstration: sailor nets and knots, blac-smithing, basket weaving...

Musical animation with *La Pianola*

Ambient music with an American pianola made in New York in 1918. Dance to the music that the Indians listened to in the 20th century in Cuba and in Begur.

Natural indian garden performance NEW

Place: Pati de la Biblioteca. By Jardins Arnau.
Place: Pati Ajuntament de Begur. By Jardineria Begur, Jardineria Pedro Martin Llamas, Jardins Jordi Diaz and Neteges Forestals Pedro Rocha.

Guided visits by the Indian heritage of Begur with a visit of one of the Indian houses NEW

Departure and registration: Tourism Office.
Day: Saturday & Sunday at 10.30 a.m.
Price: 8 €. Limited places.
Consult languages and type of visit.

Gastronomic areas (food & drinks)

Squares: Plaça Lluís Esteve i Cruaïnes, Plaça dels Indians and Parc de l'Arbreda.

Decorated streets

Streets Bonaventura Carreras, Concepció Pi "Tató", Pi i Ralló, Sant Pere, Forgas i Elias, Boadella (*Es Quinze theatre group*), Farmacèutic Mató (neighbours) Vera (neighbours), Metge Pi (neighbours), Galeries Casa Gran (commercial establishments), Sa Riera beach (association and neighbours of Sa Riera) and Frederic Sirés (Ses Falugues kindergarten).

Gags by *Teatru Es Quinze* group

Place: Centre of the town.

Conferences

Conference *Els Jardins dels Indians*

By the multidisciplinary team of Gardens and Gardeners from IEC: **Montse Rivero**, Graduated in Prehistory and Ancient History in UB and Gardening specialist by Escola Rubió I Tudurí, Landscape gardening Postgraduate course by UPC. **Maria Mercè Compte**, Graduated in Fine Arts by UB and graduate in touristic landscapes and new technologies: aesthetic theory and cultural heritage management by UAB and **Camila Gonzalez**, Graduated in Prehistory and Ancient History in UB.

Day and time: Saturday at 12.30 p.m. & 5.30 p.m.
Place: Council's plenary hall.

Conference *Les Plantes dels Indians*

By **Jordi Cartaña**, biologist, doctorate in Human Geography and member of ICEA.
Day and time: Sunday 12.30 p.m.
Place: Council's plenary hall.

Exhibitions

Exhibition *Els Jardins dels Indians*

From 22 August to 8 September.
Time: From 11 a.m. to 2 p.m. & from 5 p.m. to 9 p.m.
Place: Sala d'Exposicions de les Escoles Velles.

Amb el suport de With the support of

Administració de Finques Joan Neras · Agència Avi · Alta House Hotel · Amitec · Associació de Comerç i Turisme de Begur · Autoescola Empordà · Avicola Maria SA · Bacanar (Construccions – Promocions) · Balellas Patrimoniales SA · Bar Camp de Futbol · Bar de Plaça · Begur Boats · Bolivar Construccions i Serveis · Cales Begur Serveis Immobiliaris · Can Nasi Restaurant · Carbó Restaurant · Carles Ponsatí – Instal·lacions i Reparacions · Casabegur Agència Immobiliària · Cluc Hotel Begur · Coldwell Banker Prestige Begur · Companyia General d'Aigües de Catalunya · Construccions Gerard Lofra Resclosa · Construccions Salabert SL · Diferent Restaurant · Domus Begur · Es Furió Restaurant · Es Mos · Figuerola 1898 · Finques Begur Immobiliària · Fleca La Palma · Geoconstruccions Begur SL · Hostal Sa Rascassa · Hostal Ses Negres · Hotel Aigua Blava · Hotel El Convent · Hotel El Petit Convent · Hotel Galena – Mas Comangau · Hotel Hanoi · Hotel Restaurant Sa Punta · Hotel Rosa · Imjac SL · Immo Cala Marquesa · Impacte Rètols · Jabones Ter SL · Jardins Arnau · La Petite · Loteria L'Esperança · L'Enxaneta Gelats d'Altura · Neteges Forestals Pedro Rocha · Nous Espais · Ofimàtica Empordà · Pedri Assessors · Peixos Arnau · Pintura i

Decoració Vicens Costa · Pizzeta Restaurant · Restaurant Fonda Caner · Restaurant La Escalopa · Spabegur · Spar Supermercat · Susanna Cots Interior Design · Transports Marc Cuadrado, SL · Verdures Andreu

Agraïments Gratitude

Club Nàutic Sa Riera · Comerços i entitats col·laboradores · Cubanit@s de Begur · Grup de Batucada Bakanards · Grup de teatre Mutis · Grup de teatru Es Quinze · Veïns de Begur · Veïns i amics de Sa Riera · Voluntaris joves i adults

XVI FIRA D'INDIANS

Jardins Indians · Begur&Cuba



6, 7 i 8 de setembre de 2019
September 6th, 7th and 8th 2019

#firaindiansbegur firaindians.com

More information at Tourtist Office · www.firaindians.com

A on?	Divendres 6 de setembre	Dissabte 7 de setembre	Diumenge 8 de setembre
Plaça Lluís Esteva i Cruaïnes	18 h i 21.30 h · Dj – música ambient 19 h · Inauguració oficial de la Fira 20.30 h · Concert d' <i>Habana con Kola</i> 1 h · Fi de festa	13 h · Classes de ball per a tothom 14 h i 21.30 h · Dj – música ambient 17.30 h · Animacions & shows de dansa 20 h · Actuació musical de <i>Son de la Rambla</i> 1 h · Fi de festa	13 h · Classes de ball per a tothom 14 h i 21.30 h · Dj – música ambient 17.30 h · Animacions & shows de dansa 20.30 h · Concert de <i>Papa Orbe y el Conjunto Real de la Luz</i> 1 h · Fi de festa
Plaça dels Indians Cafè Teatre	18.30 h i 22.45 h · Dj – música ambient 22 h · Concert d' <i>Habana en Son</i> 1 h · Fi de festa	14 h i 22.45 h · Dj – música ambient 18.30 h · Concert de <i>Toma 2</i> 22 h · Concert d' <i>Ajiako Cubano</i> 1 h · Fi de festa	14 h i 22.45 h · Dj – música ambient 18.30 h · Actuació musical de <i>Mane Ferret</i> 22 h · Concert de <i>Papa Orbe y el Quinteto Sabanero</i> 1 h · Fi de festa
Plaça de la Vila i voltants	20 h · Actuació de <i>Cubanitat@s de Begur</i>	d'11 a 13 h i de 17 a 19 h · Tallers per a nens de vidre bufat 12 h · Lucrecia canta als infants 13 h · Arribada de l'indià, Ramon de Begur a Begur, a càrrec del grup de <i>Teatru Es Quinze</i> 13 h · Actuació dels <i>Gallers del Montgrí</i> i del grup de batucada <i>Bakanards</i> i la participació de <i>Cubanitat@s de Begur</i> 13.30 h · Rua de l'indià 21 h · Gag del grup <i>Teatru Es Quinze</i> als balcons 22 h · Programa de Ràdio Capital en directe. <i>No paris de Ballar</i>	d'11 a 13 h i de 17 a 19 h · Tallers per a nens de vidre bufat 11.30 h · Taller de percussió per a nens 12.30 h · Taller de salsa per a nens. Organitza <i>UI!Dance Girona</i> 20 h · Despedida de l'indià, Ramon de Begur a càrrec del grup de <i>Teatru Es Quinze</i> i acompanyat del grup de batucada <i>Bakanards</i> i <i>Cubanitat@s de Begur</i> 21 h · <i>L'ÍndiaNU se'n va a dormir</i> a càrrec del grup de <i>Teatru Es Quinze</i> . Epileg a càrrec de <i>Miquel Abras</i> 21.30 h · Actuació de balls de salsa de <i>UI!Dance Girona</i>
Oficina de Turisme Av. Onze de Setembre		10.30 h · Visita guiada pel patrimoni indià de Begur**	10.30 h · Visita guiada pel patrimoni indià de Begur** de 9.30 a 11 h i de 14 a 20 h · IV Ruta de Cotxes d'Època (ruta per diferents cales i indrets de begur). Exposició cotxes d'època
Plaça Pella i Forgas		d'11 a 13 h i de 17 a 19 h · Tallers per a nens de pastisseria, xocolata i molinets de jardí de suro	d'11 a 13 h i de 17 a 19 h · Tallers per a nens de pastisseria, xocolata i molinets de jardí de suro
Sala de Plens de l'Ajuntament Pati Ajuntament	· Reproducció de jardí indià natural	12.30 h i 17.30 h · Conferència <i>Els Jardins dels Indians</i> , a càrrec de l'equip multidisciplinar de Jardins i Jardiniers de l'IEC · Reproducció de jardí indià natural	12.30 h · Conferència <i>Les Plantes dels Indians</i> a càrrec de <i>Jordi Cartaña</i> , biòleg, doctor en Geografia Humana i membre de la ICEA · Reproducció de jardí indià natural
Plaça Forgas	20.30 h · Animacions i Dj's	13.30 h · Rua de l'indià 20.30 h · Animacions i Dj's	18 h · Havaneres a càrrec de <i>Peix Fregit</i>
Sala Exposicions Pati de la Biblioteca	· Exposició <i>Els jardins dels indians</i> · Reproducció de jardí indià natural	· Exposició <i>Els jardins dels indians</i> · Reproducció de jardí indià natural de 9 a 14 h · Programa en directe de Ràdio Begur	· Exposició <i>Els jardins dels indians</i> · Reproducció de jardí indià natural de 9 a 14 h · Programa en directe de Ràdio Begur
Casino Cultural Pati Escoles Velles	de 19 a 23 h · Taverna dels Indians (cançons de taverna, teatralització indiana i tastets). Organitza grup de teatre <i>Mutis</i> 20 h · Estrena de l'Havanera del Mil·lenari del Castell de Begur amb grup de teatre <i>Mutis</i>	de 12 a 23 h · Taverna dels Indians (cançons de taverna, teatralització indiana i tastets). Organitza grup de teatre <i>Mutis</i> 18.30 h · Actuació musical de <i>Neus Mar i Emilio Sanchez</i> a la Taverna dels Indians d'11 a 13 h i de 17 a 20 h · Parc infantil	de 12 a 23 h · Taverna dels Indians (cançons de taverna, teatralització indiana i tastets). Organitza grup de teatre <i>Mutis</i> 12.30 h, 15 h i 17 h · Cantada de cançons de taverna teatralitzades del grup de teatre <i>Mutis</i> d'11 a 13 h i de 17 a 20 h · Parc infantil
Parc de l'Arbreda	21 h i 2 h · Equip d'animació <i>Dynamo Entertainments</i> . Animació col·lectiva amb balls i Dj 24 h · Concert de <i>Compota de Manana</i> 4 h · Fi de festa	21 h · Masterclass de zumba latina amb <i>Mari Carmen Tejada</i> 24 h · Concert de <i>Mixael Cabrera & Su Team Barcelona</i> 2 h · Equip d'animació <i>Dynamo Entertainments</i> . Animació col·lectiva amb balls i Dj 4 h · Fi de festa	21 h i 2 h · Equip d'animació <i>Dynamo Entertainments</i> . Animació col·lectiva amb balls i Dj 24 h · Concert d' <i>Ebony Voice - el Duque de la Salsa</i> 4 h · Fi de festa
Platja de Sa Riera	22 h · Dj <i>Nasi</i>	11 h · Arribada de l'indià, Ramon de Begur a càrrec del grup de <i>Teatru Es Quinze</i> 11 h · Actuació del grup de batucada <i>Bakanards</i> i participació de <i>Cubanitat@s de Begur</i> 11.30 h · Vermut a l'antiga amb ambientació musical amb el grup <i>Ajiako Cubano</i> 17 h · Taller de percussió per a nens 22 h · Concert a càrrec de <i>Can Cun Rumba</i>	

Activitats infantils
Activitats de pagament *(6 €)**(8 €)

Altres activitats

Mercat de productes d'ultramar i mostra d'oficis

Venda de productes colonials i mercaderies d'ultramar: cafè, rom, cacau, herbes i espècies...
Mostra d'oficis: pescadors amb xarxes i nulos, gambinaire, cisteller, espardenyer, xocolater...

Animació musical amb La Pianola

Ambientació musical amb pianola americana construïda a Nova York l'any 1918. Escolta i balla les melodies que sentien els indians a Cuba i a Begur a principis del segle XX.

Reproducció de jardins indians naturals **NOVETAT**

Lloc: pati de la Biblioteca. A càrrec de Jardins Arnau.
Lloc: pati Ajuntament de Begur. A càrrec de Jardineria Begur, Jardineria Pedro Martin Llamas, Jardins Jordi Díaz i NeteGES Forestals Pedro Rocha.

Visites guiades pel patrimoni indià de Begur amb entrada a una casa indiana **NOVETAT**

Lloc de sortida i inscripcions: Oficina de Turisme.
Dia i hora: dissabte i diumenge 10.30 h.
Preu: 8 €. Aforament limitat.
Consultar idiomes i tipologia de visita.

Zona gastronòmica (menjar i beure)

Llocs: plaça Lluís Esteva i Cruaïnes, plaça dels Indians i Parc de l'Arbreda.

Carrers guarnits

Carrers Bonaventura Carreras, Concepció Pi "Tató", Pi i Ralló, Sant Pere, Forgas i Elias, Boadella (grup de *Teatru Es Quinze*), Farmacèutic Mató (veïns), Vera (veïns), Metge Pi (veïns), Galeries Casa Gran (establiments comercials), platja de Sa Riera (associació i veïns de Sa Riera) i Frederic Sirés (Llar d'Infants Ses Falugues).

Esquetxos amb grup de Teatru Es Quinze

Lloc: centre del poble.

Conferències

Conferència Els Jardins dels Indians

A càrrec de l'equip multidisciplinar de Jardins i Jardiniers de l'IEC: **Montse Rivero**, Llicenciada en Prehistòria i Història Antiga per la UB i Tècnica especialista en Jardineria per l'Escola Rubió i Tudurí. Postgrau en Jardineria i paisatgisme per la UPC.

Maria Mercè Compte, Llicenciada en Belles Arts per la UB, Diploma Estudis Avançats BBAA per la UB i Diplomada en Paisatges Turístics i Noves Tecnologies: Teoria Estètica i Gestió del Patrimoni Cultural per la UAB i **Camila Gonzalez**, Llicenciada en Prehistòria i Història Antiga per la UB.

Dia i hora: dissabte 12.30 h i 17.30 h.
Lloc: Sala de Plens Ajuntament.

Conferència Les Plantes dels Indians

A càrrec de **Jordi Cartaña**, biòleg, doctor en Geografia Humana i membre de la ICEA.
Dia i hora: diumenge 12.30 h.
Lloc: Sala de Plens Ajuntament.

Exposicions

Exposició Els Jardins dels Indians

Del 22 d'agost al 8 de setembre.
Horari: d'11 a 14 h i de 17 a 21 h.
Lloc: Sala d'Exposicions de les Escoles Velles.



- 1 Ajuntament · City Hall
Reproducció jardí indià
 - 2 Casa del Sr. Puig
 - 3 Casa Térmens
 - 4 Torre de Pella i Forgas
 - 5 Casa de Bonaventura Caner Bataller
 - 6 Escoles Velles Sala d'Exposicions
Reproducció jardí indià
 - 7 Mas Carreras
 - 8 Casino Cultural
 - 9 Casa Vicenç Ferrer Bataller
 - 10 Casa Pere Roger
 - 11 Casa Josep Pi Carreras
 - 12 Torre de Sant Ramon
 - 13 Casa Can Sora
 - 14 Casa Paco Font
 - 15 Casa Pere Cortada i Sabater
 - 16 Casa Josep Forment
 - 17 Casa Can Pallí
 - 18 Casa Ramon Silvestre Darder
 - 19 Casa Can Petu
 - 20 Casa Can Pi
 - 21 Centre Artístic Begurenc
- ★ Escenari · *Scenario*
 - P Pàrquing · *Parking*
 - i Oficina de Turisme · *Tourist Office*
 - ✕ Farmàcia · *Pharmacy*
 - wc Servei públic · *Public Service*
 - 🚔 Policia · *Police*
 - 👶 Parc infantil · *Playground*
 - 🚌 Parada bus · *Bus stop*
 - 🍴 Zona gastronòmica · *Gastronomic area*
 - 🚆 Tren llançadera · *Shuttle train*

Tren llançadera · *Shuttle train*
Recorregut · Itinerary: Aparcament de les Carpes - centre del poble.
Car park Carpas - centre of the town. **Horari · Time:** d'11 a 15 h i de 17 a 21 h · *From 11 a.m. to 5 p.m to 9 p.m.* **Preu · Price:** Gratuït · *Free*

Organitza · *Organizes* Amb el suport de · *With the support of*



Patrocina · *Sponsor*



Col·labora · *Collaborate*



Guanyadora del XI Concurs de cartells de la Fira d'Indians · *Winner of the 11th Fira d'Indians Poster Contest*
ROSER MATAS

Direcció, realització i coordinació de la Fira · *Fair's direction and coordination*
AJUNTAMENT DE BEGUR (EQUIP INDIÀ)

AJUNTAMENT DE BEGUR · ÀREA DE PROMOCIÓ ECONÒMICA I TURISME
Av. Onze de Setembre, 5 · Begur · Tel. 972 62 45 20
turisme@begur.cat · www.visitbegur.cat · info@firaindians.com
www.firaindians.com



NOTA: l'organització es reserva el dret de modificar aquest programa



Où?	Vendredi 6 septembre	Samedi 7 septembre	Dimanche 8 septembre
Plaça Lluís Esteve i Cruañas	18 h et 21.30 h · Dj – musique d'ambiance 19 h · Inauguration officielle de la Foire 20.30 h · Concert par <i>Habana con Kola</i> 1 h · Fin de fête	13 h · Leçons de bal pour tout le monde 14 h et 21.30 h · Dj – musique d'ambiance 17.30 h · Animation et shows de danse 20 h · Performance par <i>Son de la Rambla</i> 1 h · Fin de fête	13 h · Leçons de bal pour tout le monde 14 h et 21.30 h · Dj – musique d'ambiance 17.30 h · Animation et shows de danse 20.30 h · Concert par <i>Papa Orbe y el Conjunto Real de la Luz</i> 1 h · Fin de fête
Plaça dels Indians Cafè Teatre	18.30 h et 22.45 h · Dj – musique d'ambiance 22 h · Concert par <i>Habana en Son</i> 1 h · Fin de fête	14 h et 22.45 h · Dj – musique d'ambiance 18.30 h · Concert par <i>Toma 2</i> 22 h · Concert par <i>Ajiako Cubano</i> 1 h · Fin de fête	14 h et 22.45 h · Dj – musique d'ambiance 18.30 h · Performance par Mane Ferret 22 h · Concert par <i>Papa Orbe y el Quinteto Sabanero</i> 1 h · Fin de fête
Plaça de la Vila et alentours	20 h · Performance de <i>Cubanit@s de Begur</i>	D'11 à 13 h et de 17 à 19 h · Atelier de soufflé du verre pour des enfants 12 h · Lucrecia chante aux enfants 13 h · Arrivée de l'indien, Ramon de Begur à Begur, par le groupe <i>Teatru Es Quinze</i> 13 h · Performance du Grallers del Montgrí et du group de batucada <i>Bakanards</i> avec la participation des <i>Cubanit@s de Begur</i> 13.30 h · Rua de l'indien 21 h · Gag du groupe <i>Teatru Es Quinze</i> aux balcons 22 h · Programme du Ràdio Capital en direct. <i>No paris de ballar</i>	D'11 à 13 h et de 17 à 19 h · Atelier de soufflé du verre pour des enfants 11.30 h · Atelier de percussion pour des enfants 12.30 h · Atelier de salsa pour des enfants. Organisé par <i>U!Dance Girona</i> 20 h · L'Adieu de l'indien, Ramon de Begur par le groupe de théâtre <i>Es Quinze</i> et avec le groupe de batucada <i>Bakanards</i> et <i>Cubanit@s de Begur</i> 21 h · <i>L'IndiaNU se'n va a dormir</i> par le groupe <i>Teatru Es Quinze</i> . Épilogue par <i>Miquel Abras</i> 21.30 h · Performance de bals de salsa avec <i>U!Dance Girona</i>
Office de Tourisme Av. Onze de Setembre		10.30 h · Visite guidée du patrimoine indien de Begur**	10.30 h · Visite guidée du patrimoine indien de Begur** 9.30 à 11 h et 14 à 20 h · IV Route de Voitures d'Époque (route par différentes criques et endroits de Begur). Exposé de voitures d'époque
Plaça Pella i Forgas		D'11 à 13 h et de 17 à 19 h · Atelier de paniers, chocolat et moulin de jardin en liège	D'11 à 13 h et de 17 à 19 h · Atelier de paniers, chocolat et moulin de jardin en liège
Salle plénière de la Mairie	· Reproduction d'un jardin indien naturel	12.30 h et 17.30 h · Conférence <i>Els Jardins dels Indians</i> par l'équipe multidisciplinaire de Jardins et jardiniers du IEC · Reproduction d'un jardin indien naturel	12.30 h · Conférence <i>Les Plantes dels Indians</i> par Jordi Cartaña, biologiste, docteur en Géographie Humain et membre du ICEA · Reproduction d'un jardin indien naturel
Plaça Forgas	20.30 h · Animation et Dj	13.30 h · Rua de l'indien 20.30 h · Animation et Dj	18 h · Havaneres par <i>Peix Fregit</i>
Sala Exposicions et Patió Bibliòteque	· Exposition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproduction d'un jardin indien naturel	· Exposition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproduction d'un jardin indien naturel 9 à 14 h · Programme en direct de Ràdio Begur	· Exposition <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproduction d'un jardin indien naturel 9 à 14 h · Programme en direct de Ràdio Begur
Casino Cultural		19 h · Projection du film de thématique cubaine, <i>Yuri*</i>	19 h · Projection du film de thématique cubaine, <i>Yuri*</i>
Pati Escoles Velles	19 à 23 h · Taverne des Indiens (Chansons de taverne, théâtralisation indien et dégustation). Organize groupe de théâtre <i>Mutis</i> 20 h · Première du Habanera du millièrne du Châteaux de Begur par le Groupe de théâtre <i>Mutis</i>	12 à 23 h · Taverne des Indiens (Chansons de taverne, théâtralisation indien et dégustation). Organize groupe de théâtre <i>Mutis</i> 18.30 h · Performance musicale par <i>Neus Mar</i> et <i>Emilio Sanchez</i> à la Taverne des Indiens 11 à 13 h et de 17 à 20 h · Parc pour enfants	12 à 23 h · Taverne des Indiens (Chansons de taverne, théâtralisation indien et dégustation). Organize groupe de théâtre <i>Mutis</i> 12.30h, 15h et 17h · Chants de chansons de taverne théâtralisés par par le groupe de théâtre <i>Mutis</i> 11 à 13 h et de 17 à 20 h · Parc pour enfants
Parc de l'Arbreda	21 h et 2 h · Equipe d'animation <i>Dynamo Entertainments</i> . Animation collective avec bals et Dj 24 h · Concert par <i>Compota de Manana</i> 4h · Fin de fête	21 h · Masterclass de zumba latina par <i>Mari Carmen Tejada</i> 24 h · Concert par <i>Mixael Cabrera & Su Team Barcelona</i> 2 h · Equipe d'animation <i>Dynamo Entertainments</i> . Animation collectif avec bals et Dj 4 h · Fin de fête	21 h et 2 h · Equipe d'animation <i>Dynamo Entertainments</i> . Animation collective avec bals et Dj 24 h · Concert par <i>Ebony Voice - el Duque de la Salsa</i> 4 h · Fin de fête
Plage de Sa Riera	22h · Dj <i>Nasi</i>	11 h · Arrivée de l'indien, Ramon de Begur. par le grup de <i>Teatru Es Quinze</i> 11 h · Performance du group de batucada <i>Bakanards</i> avec la participation des <i>Cubanit@s de Begur</i> 11.30 h · Apéritif à l'ancienne avec ambiance musicale par <i>Ajiako Cubano</i> 17 h · Atelier de percussion pour des enfants 22 h · Concert par <i>Can Cun Rumba</i>	

Activités pour des enfants
Vente de billets *(6 €)**(8 €)

Autres activités

Marché de produits d'outre-mer et exposition de métiers

Vente de produits coloniales et marche d'outre-mer: café, rhum, cacao, herbes et épices...

Exposition de métiers: pêcheurs avec nœuds et filets, forgeron, fabricants de paniers, chocolat...

Animation musicale avec La Pianola

Ambiance musicale avec piano mécanique American construit à Nova York en 1918. Ecoute et danse les mélodies que les indiens écoutaient à Cuba et Begur au début de XX siècle.

Reproduction d'un jardin indien naturel NOUVEAU

Lieu: Patio de la Bibliothèque: par Jardins Arnau.

Lieu: Patio du Marie de Begur: par Jardineria Begur, Jardineria Pedro Martin Llamas, Jardins Jordi Díaz et Neteges Forestals Pedro Rocha.

Visites guidées par le patrimoine indien de Begur avec entrée dans une maison indien NOUVEAU

Lieu de départ et inscriptions: Oficina de Turismo.

Jour: samedi et dimanche 10.30 h.

Prix: 8€. Capacité limité.

Consulter langues et typologie de visite.

Zone gastronomique (nourriture et boisson)

Lieux: Plaça Lluís Esteve i Cruañas, Plaça dels Indians et Parc de l'Arbreda.

Rues décorées

Rues Bonaventura Carreras, Concepció Pi "Tató", Pi i Ralló, Sant Pere, Forgas i Elias, Boadella (groupe de théâtre Es Quinze), Farmaceutic Mató (voisins), Vera (voisins), Metge Pi (voisins), Galeries Casa Gran (établissements commerciaux), plage de Sa Riera (association et voisins de Sa Riera) et carrer Frederic Sirés décorée par la garderie Ses Falugues.

Plus information à l'Office du Tourisme · www.firaindians.com

Gags par le groupe Teatru Es Quinze

Lieux: centre-ville.

Conférences

Conférence *Els Jardins Indians*

Par l'équipe multidisciplinaire de Jardins et jardiniers du IEC: **Montse Rivero**, Diplômée en Préhistoire et Histoire Ancien par UB et technique spécialiste en Jardinierie par l'Escola Rubió i Tuduri. Master spécialisé en Jardinierie par UPC. **Maria Mercè Compte**, Diplômée en Beaux-arts par UB, Diplômée études avancées BBAA par UB et diplômée en paysages touristiques et nouvelles technologies: Théorie Esthétique et Gestion du Patrimoine Culturel par UAB et **Camila Gonzalez**, Diplômée en Préhistoire et Histoire par UB.
Jour et heure: samedi 12.30 h et 17.30 h.
Lieu: Salle plénière de la Mairie.

Conférence *Les Plantes dels Indians*

Par **Jordi Cartaña**, biologiste, docteur en Géographie Humaine et membre de l'ICEA.

Jour et heure: dimanche 12.30 h.

Lieu: Salle plénière de la Mairie.

Expositions

Exposition *Els Jardins dels Indians*

Du 22 d'août à 8 de septembre.

Heure: d'11 à 14 h i de 17 à 21 h.

Lieu: Sala d'Expositions de les Escoles Velles.

Con el apoyo de

Avec le support de

Administració de Finques Joan Neras · Agència Avi · Alta House Hotel · Amitec · Associació de Comerç i Turisme de Begur · Autoescola Empordà · Avicola Maria SA · Bacanar (Construccions – Promocions) · Balellas Patrimoniales SA · Bar Camp de Futbol · Bar de Plaça · Begur Boats · Bolivar Construccions i Serveis · Cales Begur Serveis Immobiliaris · Can Nasi Restaurant · Carbó Restaurant · Carles Ponsatí – Instal·lacions i Reparacions · Casabegur Agència Immobiliària · Cluc Hotel Begur · Coldwell Banker Prestige Begur · Companyia General d'Aigües de Catalunya · Construccions Gerard Lofra Resclosa · Construccions Salabert SL · Diferent Restaurant · Domus Begur · Es Furió Restaurant · Es Mos · Figuerola 1898 · Finques Begur Immobiliària · Fleca La Palma · Geoconstruccions Begur SL · Hostal Sa Rascassa · Hostal Ses Negres · Hotel Aigua Blava · Hotel El Convent · Hotel El Petit Convent · Hotel Galena – Mas Comangau · Hotel Hanoi · Hotel Restaurant Sa Punta · Hotel Rosa · Imjac SL · Immo Cala Marquesa · Impacte Rètols · Jabones Ter SL · Jardins Arnau · La Petite · Loteria L'Esperança · L'Enxaneta Gelats d'Altura · Neteges Forestals Pedro Rocha · Nous Espais · Ofimàtica Empordà · Pedri Assessors · Peixos Arnau · Pintura i

Decoració Vicens Costa · Pizzeta Restaurant · Restaurant Fonda Caner · Restaurant La Escalopa · Spabegur · Spar Supermercat · Susanna Cots Interior Design · Transports Marc Cuadrado, SL · Verdures Andreu

Agradecimientos

Reconnaissances

Club Nàutic Sa Riera · Comerços i entitats col·laboradores · Cubanit@s de Begur · Grup de Batucada Bakanards · Grup de teatre Mutis · Grup de teatru Es Quinze · Veïns de Begur · Veïns i amics de Sa Riera · Voluntaris joves i adults

XVI FIRA D'INDIANS

Jardins Indians · Begur&Cuba



6, 7 y 8 de septiembre de 2019
6, 7 et 8 septembre 2019

#firaindiansbegur firaindians.com

¿Dónde?	Viernes 6 de septiembre	Sábado 7 de septiembre	Domingo 8 de septiembre
Plaça Lluís Esteva i Cruaïnes	18 h y 21.30 h · Dj – música ambiente 19 h · Inauguración oficial de la Feria 20.30 h · Concierto de <i>Habana con Kola</i> 1 h · Fin de fiesta	13 h · Clases de baile para todos 14 h y 21.30 h · Dj – música ambiente 17.30 h · Animaciones & shows de danza 20 h · Actuación musical <i>Son de la Rambla</i> 1 h · Fin de la fiesta	13 h · Clases de baile para todos 14 h y 21.30 h · Dj – música ambiente 17.30 h · Animaciones & shows de danza 20.30 h · Concierto de <i>Papa Orbe y el Conjunto Real de la Luz</i> 1 h · Fin de fiesta
Plaça dels Indians Café Teatro	18.30 h y 22.45 h · Dj – música ambiente 22 h · Concierto de <i>Habana en Son</i> 1 h · Fin de fiesta	14 h y 22.45 h · Dj – música ambiente 18.30 h · Concierto de <i>Toma 2</i> 22 h · Concierto de <i>Ajiako Cubano</i> 1 h · Fin de fiesta	14 h y 22.45 h · Dj – música ambiente 18.30 h · Actuación musical de <i>Mane Ferret</i> 22 h · Concierto de <i>Papa Orbe y el Quinteto Sabanero</i> 1 h · Fin de fiesta
Plaça de la Vila y alrededores	20 h · Actuación de <i>Cubanitat@s de Begur</i>	De 11 a 13 h y de 17 a 19 h · Talleres para niños de vidrio soplado 12 h · Lucrecia canta a los niños 13 h · Llegada del Indiano, Ramon de Begur a Begur. Organiza grupo <i>Teatru Es Quinze</i> . 13 h · Actuación de los <i>Grallers del Montgrí</i> y del grupo de batucada <i>Bakanards</i> con la participación de <i>Cubanitat@s de Begur</i> 13.30 h · Rúa del indiano 21 h · Gag del grupo <i>Teatru Es Quinze</i> en los balcones 22 h · Programa de Ràdio Capital en directo. <i>No paris de Ballar</i>	De 11 a 13 h y de 17 a 19 h · Talleres para niños de vidrio soplado 11.30 h · Taller de percusión para niños 12.30 h · Taller de salsa para niños@s. Organiza <i>UIDance Girona</i> 20 h · Despedida del Indiano Ramon de Begur. Organiza grupo <i>Teatru Es Quinze</i> y acompañado del grupo de batucada <i>Bakanards</i> y <i>Cubanitat@s de Begur</i> 21 h · <i>L'IndiaNU se'n va a dormir</i> a cargo del grupo de <i>Teatru Es Quinze</i> . Epilogo a cargo de <i>Miquel Abras</i> 21.30 h · Actuación de bailes de salsa de <i>UIDance Girona</i>
Oficina de Turismo Av. Onze de Setembre		10.30h · Visita guiada por el patrimonio indiano de Begur**	10.30 h · Visita guiada por el patrimonio indiano de Begur** De 9.30 a 11 h y de 14 a 20 h · IV Ruta de Coches de Época (ruta por diferentes calas y lugares de Begur). Exposición coches de época
Plaça Pella i Forgas		De 11 a 13 h y de 17 a 19 h · Talleres para niños de cestería, chocolate y molinillos de jardín de corcho	De 11 a 13 h y de 17 a 19 h · Talleres para niños de cestería, chocolate y molinillos de jardín de corcho
Sala de Plenos del Ayuntamiento Patio Ayuntamiento	· Reproducción de jardín indiano natural	12.30 h y 17.30 h · Conferencia <i>Els Jardins Indians</i> a cargo del equipo multidisciplinar de Jardines y Jardineros de IEC · Reproducción de jardín indiano natural	12.30 h · Conferencia <i>Las Plantas de los Indianos</i> a cargo de <i>Jordi Cartaña</i> , biólogo, doctor en Geografía Humana y miembro de ICEA · Reproducción de jardín indiano natural
Plaça Forgas	20.30 h · Animaciones y DJ's	13.30 h · Rúa del indiano 20.30 h · Animaciones y DJ's	18 h · Habaneras a cargo de <i>Peix Fregit</i>
Sala Exposiciones y Patio Biblioteca	· Exposición <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproducción de jardín indiano natural	· Exposición <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproducción de jardín indiano natural De 9 a 14 h · Programa en directo de Ràdio Begur	· Exposición <i>Els Jardins dels Indians</i> · Reproducción de jardín indiano natural De 9 a 14 h · Programa en directo de Ràdio Begur
Casino Cultural		19 h · Proyección película de temática cubana, <i>Yuri*</i>	19 h · Proyección película de temática cubana, <i>Yuri*</i>
Patio Escoles Velles	19 a 23 h · Taberna de los Indianos (canciones de taberna, teatralización indiana y degustaciones). Organiza grupo de teatro <i>Mutis</i> 20 h · Estrena de la Habanera del Milenario del Castillo de Begur, grupo de teatro <i>Mutis</i>	12 a 23 h · Taberna de los Indianos (canciones de taberna, teatralización indiana y degustaciones). Organiza grupo de teatro <i>Mutis</i> 18.30 h · Actuación musical de <i>Neus Mar y Emilio Sanchez</i> en la Taberna de los Indianos. De 11 a 13 h y de 17 a 20 h · Parque infantil	12 a 23 h · Taberna de los Indianos (canciones de taberna, teatralización indiana y degustaciones). Organiza grupo de teatro <i>Mutis</i> 12.30 h, 15 y 17 h · Concierto de canciones de taberna teatralizadas a cargo del grupo de teatro <i>Mutis</i> 11 a 13 h y de 17 a 20 h · Parque infantil
Parc de l'Arbreda	21 h y 2 h · Equipo de <i>Animación Dynamo Entertainments</i> . Animación colectiva con bailes y Dj 24 h · Concierto de <i>Compota de Manana</i> 4 h · Fin de fiesta	21 h · Masterclass de Zumba latina con <i>Mari Carmen Tejada</i> 24 h · Concierto de <i>Mixael Cabrera & Su Team Barcelona</i> 2 h · Equipo de animación <i>Dynamo Entertainments</i> . Animación colectiva con bailes y Dj 4 h · Fin de fiesta	21 h y 2 h · Equipo de animación <i>Dynamo Entertainments</i> . Animación colectiva con bailes y Dj 24 h · Concierto de <i>Ebony Voice - el Duque de la Salsa</i> 4 h · Fin de fiesta
Playa de Sa Riera	22 h · Dj <i>Nasi</i>	11 h · Llegada del Indiano, Ramon de Begur. Organiza grupo <i>Teatru Es Quinze</i> 11 h · Actuación del grupo de batucada <i>Bakanards</i> con la participación de las <i>Cubanitat@s de Begur</i> 11.30 h · Vermú a la antigua con ambientación musical con el grupo <i>Ajiako Cubano</i> 17 h · Taller de percusión para niños 22 h · Concierto de <i>Can Cun Rumba</i>	

Actividades infantiles
Actividades de pago *(6 €)**(8 €)

Otras actividades

Mercado de productos de ultramar y muestra de oficios

Venta de productos coloniales y mercaderías de ultramar: café, ron, cacao, hierbas y especies...

Muestra de oficios: pescadores con redes y nudos, cesteros, chocolateros...

Animación musical con *La Pianola*

Ambientación musical con pianola americana construida en Nova York el año 1918. Escucha y baila las melodías que oían los indios en Cuba y en Begur a principios del siglo XX.

Reproducción de jardín indiano natural **NOVEDAD**

Lugar: patio de la Biblioteca. A cargo de Jardins Arnau.

Lugar: patio Ayuntamiento de Begur. A cargo de Jardineria Begur, Jardineria Pedro Martin Llamas, Jardins Jordi Díaz y Neteges Forestals Pedro Rocha.

Visitas guiadas por el patrimonio indiano de Begur con entrada en una casa india **NOVEDAD**

Lugar de salida e inscripciones: Oficina de Turismo.

Día y hora: sábado y domingo 10.30 h.
Precio: 8 €. Aforo limitado.
Consultar idiomas y tipología de visita.

Zona gastronómica (comida y bebida)

Lugares: plaça Lluís Esteva i Cruaïnes, plaça dels Indians y parque de la Arbreda.

Calles adornadas

Calles Bonaventura Carreras, Concepció Pi "Tató", Pi i Ralló, Sant Pere, Forgas i Elias, Boadella (grupo *Teatru Es Quinze*), Farmacèutic Mató (vecinos), Vera (vecinos), Metge Pi (vecinos), Galeries Casa Gran (establecimientos comerciales), playa de Sa Riera (asociación y vecinos de Sa Riera) y calle Frederic Sirés (Guardería Ses Falugues).

Gags con el grupo *Teatru Es Quinze*

Lugar: centro del pueblo.

Conferencias

Conferencia *Els Jardins dels Indians*

A cargo del equipo multidisciplinar de Jardines y Jardineros de IEC: **Montse Rivero**, licenciada en Prehistoria y Historia Antigua por la UB y técnica especialista en Jardinería por la Escuela Rubió i Tudurí. Postgrado en Jardinería y paisajismo por la UPC. **Maria Mercè Compte**, licenciada en Bellas Artes por la UB, Diploma Estudios Avanzados BBAA por la UB y Diploma en Paisajes Turísticos y Nuevas Tecnologías: Teoría Estética y Gestión del Patrimonio Cultural por la UAB y **Camila Gonzalez**, licenciada en Prehistoria y Historia Antigua por la UB.

Día y hora: sábado 12.30 h y 17.30 h.

Lugar: Sala de Plenos Ayuntamiento.

Conferencia *Les Plantes dels Indians*

A cargo de **Jordi Cartaña**, biólogo, doctor en Geografía Humana y miembro de la ICEA.

Día y hora: domingo 12.30 h.

Lugar: Sala de Plenos Ayuntamiento.

Exposiciones

Exposición *Els Jardins dels Indians*

Del 22 de agosto al 8 de septiembre.

Horario: de 11 a 14 h y de 17 a 21 h.

Lugar: Sala de Exposiciones de les Escoles Velles.



- 1 Ayuntamiento · Mairie
Reproducción jardín indiano
- 2 Casa del Sr. Puig
- 3 Casa Térmens
- 4 Torre de Pella i Forgas
- 5 Casa de Bonaventura Caner Bataller
- 6 Escoles Velles Sala de exposiciones
Reproducción jardín indiano
- 7 Mas Carreras
- 8 Casino Cultural
- 9 Casa Vicenç Ferrer Bataller
- 10 Casa Pere Roger
- 11 Casa Josep Pi Carreras
- 12 Torre de Sant Ramon
- 13 Casa Can Sora
- 14 Casa Paco Font
- 15 Casa Pere Cortada i Sabater
- 16 Casa Josep Forment
- 17 Casa Can Pallí
- 18 Casa Ramon Silvestre Darder
- 19 Casa Can Petu
- 20 Casa Can Pi
- 21 Centre Artístic Begurenc
- ★ Escenario · Scénario
- P Pàrquing · Parking
- i Oficina de Turismo · Office de Tourisme
- ✕ Farmacia · Pharmacie
- wc Servicio público · La fonction publique
- 🚔 Policia · Police
- 👤 Parque infantil · Cour de récréation
- 🚌 Parada bus · Arrêt d'autobus
- 🍴 Zona gastronómica · Zone gastronomique
- 🚆 Tren lanzadera · Navette train

Tren lanzadera · Navette train
Recorrido · Itinéraire: Aparcamiento de les Carpes - centro del pueblo. Parking Carpas - centre de la ville. Horario · Heure: de 11 a 15 h y de 17 a 21 h · De 11h a 17h et de 21h a 21h. Precio · Prix: Gratuito · Gratuit.

Organiza · Organisateur
Con el apoyo de · Avec le support de



Patrocina · Patronée par



Colabora · Collabora



Ganadora del XI Concurso de carteles de la Feria de Indianos - *Gagnante du XI Concours d'affiches de la Foire des Indians: ROSER MATAS*
Dirección, realización y coordinación de la Feria · Direction, réalisation et coordination de la Foire: **AJUNTAMENT DE BEGUR (EQUIP INDIA)**

AJUNTAMENT DE BEGUR · ÀREA DE PROMOCIÓ ECONÒMICA I TURISME
Av. Onze de Setembre, 5 · Begur · Tel. 972 62 45 20
turisme@begur.cat · www.visitbegur.cat · info@firaindians.com
www.firaindians.com



NOTA: la organización se reserva el derecho de modificar este programa

Más información en la Oficina de Turismo · www.firaindians.com